



Raad van bestuur

GEWIJZIGDE BEGROTING NR. 1/2011

CT/CA-064/2011NL

INHOUDSOPGAVE

- I. INLEIDING
- II. STAAT VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN – OVERZICHT
- III. STAAT VAN ONTVANGSTEN 2011
- IV. STAAT VAN UITGAVEN 2011
- BIJLAGE 1 PERSONEELSFORMATIE

GOEDGEKEURD DOOR DE RAAD VAN BESTUUR OP 13 OKTOBER 2011

I. INLEIDING

Het Vertaalbureau heeft om onderstaande redenen overeenkomstig artikel 28 van zijn financieel reglement van 25 maart 2009 voorliggend ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2011 opgesteld:

In het eerste halfjaar lag het aantal te vertalen bladzijden lager dan het Vertaalbureau eerder op basis van de ramingen die de klanten in oktober 2010 ten behoeve van de oorspronkelijke begroting geleverd hadden, had ingecalculeerd. Het heeft zijn klanten dan ook gevraagd om aan te geven of hun aanvankelijke ramingen ten aanzien van de door hen af te nemen volumes nog klopten. Dat heeft in juli 2011 nieuwe ramingen opgeleverd die rechtstreeks aansloten op de in de eerste helft van het jaar geconstateerde trend, te weten een daling van meer dan 16%, ofwel 6,7 miljoen EUR. Het Vertaalbureau heeft daarop besloten zijn begroting dienovereenkomstig aan te passen.

Verder heeft het Vertaalbureau op 14 juni 2011 de raad van bestuur, via de raadplegingsprocedure¹, voorgesteld om het overschot van 2010 (9,2 miljoen EUR) aan te wenden voor het aanleggen van twee buitengewone reserves, een ten behoeve van de ontwikkeling van een krachtige applicatie voor de verwerking van vertaalaanvragen (e-CdT-programma) (4,3 miljoen EUR) en een ten behoeve van een permanente reserve ter stabilisering van de prijzen in 2012 en 2013 (4,9 miljoen EUR).

De twee reserves zijn terug te vinden in de gewijzigde begroting. Het bedrag voor de reserve ter stabilisering van de prijzen is echter lager dan in voornoemde raadplegingsprocedure werd voorgesteld. Dit komt doordat het verschil, te weten 1,8 miljoen EUR, moest worden aangewend ter compensatie van de lagere ontvangsten overeenkomstig de herzieningen van onze klanten.

STAAT VAN ONTVANGSTEN

De staat van ontvangsten is als volgt gewijzigd:

- a) De begrotingsramingen van de klanten zijn geactualiseerd op basis van de meest recente ramingen van hun vertaalbehoeften. Dat geeft al met al een daling van 6 130 300 EUR in titel 1 (Bijdragen van de agentschappen en organen) en een lichte daling van 359 100 EUR in titel 3 (Interinstitutionele samenwerking). Een aantal klanten stelde hun prognoses substantieel bij. De grootste bijstelling kwam van het BHIM dat een daling aangaf van bijna 2,2 miljoen EUR voor de merken en bijna 900 000 EUR voor de documenten.

Belangrijke opmerking:

Een aantal bedragen dat is opgenomen onder de herziene ontvangsten van de klanten is hoger dan de door de klanten zelf opgegeven herziene ramingen. Dit stemt echter overeen met de reeds door het Vertaalbureau in 2011 gefactureerde bedragen, waaronder inkomsten uit vertalingen waarvoor eind 2010 opdracht is gegeven, maar die pas in 2011 zijn gefactureerd.

¹ Nota GD/CS/cl-057/2011

- b) De begrotingspost voor bankrente werd in vergelijking met de gecumuleerde raming in de oorspronkelijke begroting (titel 4) verlaagd met 200 000 EUR. Dit is toe te schrijven aan een daling van de liquide middelen op de lopende rekeningen en de spaarrekeningen als gevolg van de terugbetaling aan de Commissie van de bijdragen aan de communautaire pensioenregeling voor de periode van 1998 tot en met 2009, in 2010 goed voor een bedrag van 18,3 miljoen EUR.
- c) Overeenkomstig artikel 16 van het financieel reglement wordt het gecumuleerde saldo van het begrotingsoverschot van voorgaande jaren, te weten 9,2 miljoen EUR, opgenomen als ontvangsten voor 2011.
- d) Teneinde het begrotingsevenwicht te handhaven, heeft het Vertaalbureau in de gewijzigde begroting 2011 een bedrag van 1,8 miljoen EUR, afkomstig van de klant BHIM, toegevoegd aan de bijkomende ontvangsten. Dit bedrag aan bijkomende ontvangsten vloeit voort uit de prijslijst die het Vertaalbureau ontwikkeld heeft voor de verschillende volumes aan vertalingen van merken. Het totale aantal vertaalde bladzijden op basis waarvan het Vertaalbureau tot het bedrag van 1,8 miljoen EUR gekomen is, is gelijk aan het door het BHIM in juli 2011 gereviseerde aantal. Dat betekent dat het daadwerkelijke aanvullende bedrag pas aan het einde van dit jaar definitief kan worden vastgesteld op basis van de daadwerkelijk in 2011 gerealiseerde volumes.
- e) Er zijn na ondertekening van overeenkomsten met nieuwe klanten zes nieuwe begrotingslijnen toegevoegd met ofwel de vermelding "pro memorie" (p. m.), ofwel het reeds per eind juni 2011 gefactureerde bedrag.

1045	Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken (EASO)	135 200 EUR
1046	Agentschap voor samenwerking van energieregelgevers (ACER)	6 600 EUR
1047	Europese Autoriteit voor effecten en markten (EAEM)	p.m.
1048	Europese Bankautoriteit (EBA)	3 400 EUR
1049	Europese Autoriteit voor verzekeringen en bedrijfspensioenen (EIOPA)	p.m.
1050	Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie (BEREC)	p.m.

STAAT VAN UITGAVEN

Het Vertaalbureau heeft om de in de inleiding genoemde redenen alsook wegens een geringere behoefte aan middelen onder titel 1 (Personeel) de uitgaven in de begroting van 2011 herzien.

- a) De kredieten voor uitgaven onder titel 1 (Personeel) zijn in totaal verlaagd met 1 510 000 EUR. Dit is voornamelijk toe te schrijven aan het feit dat niet alle 225 posten in het personeelsformatieplan zijn ingevuld. Overigens is in het voorontwerp van begroting voor 2012 (in maart 2011 goedgekeurd door de raad van bestuur) het aantal posten in het personeelsformatieplan teruggebracht tot 220.

- b) Het in titel 2 (Gebouwen, materieel en diverse huishoudelijke uitgaven) toegewezen bedrag is enigszins verlaagd (112 400 EUR). Tevens zijn er door overschrijvingen enkele wijzigingen aangebracht binnen deze titel.
- c) De kredieten voor beleidsuitgaven onder titel 3 zijn gezien de verwachte afname van het aantal te vertalen bladzijden met naar schatting 1 500 000 EUR verlaagd.
- d) Het Vertaalbureau heeft een reserve voor bijzondere investeringen gecreëerd van 4,3 miljoen EUR ten behoeve van de aanschaf van het e-CdT-programma dat onder meer een krachtige applicatie voor het beheer van de vertaalworkflow omvat.
- e) Het Vertaalbureau heeft onder titel 10 (Voorzieningen) een nieuwe begrotingslijn ingevoerd. Het doel van deze voorziening van 3,1 miljoen EUR (begrotingslijn 10003) is om de komende twee jaar een zekere prijsstabiliteit te garanderen.

PERSONEELSFORMATIE

In juni 2011 telde het Vertaalbureau 211 medewerkers. Het huidige personeelsformatieplan gaat echter uit van in totaal 225 posten, reden waarom er nog wervingsprocedures gaande zijn. Er zal evenwel overeenkomstig het nieuwe personeelsformatieplan in het voorontwerp van begroting 2012 worden gestopt bij een totaal aantal van 220 medewerkers.

II. STAAT VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN – OVERZICHT

Titel Hoofdstuk	Omschrijving	Definitieve begroting 2011 (EUR)	Gewijzigde begroting	Oorspronke- lijke begroting 2011 (EUR)
	ONTVANGSTEN			
1	BIJDRAGEN VAN DE AGENTSCHAPPEN EN ORGANEN	39 215 700	-4 330 300	43 546 000
2	SUBSIDIE VAN DE COMMISSIE	p.m.		p.m.
3	INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING	2 451 700	-359 100	2 810 800
4	OVERIGE ONTVANGSTEN	400 000	-200 000	600 000
5	SALDO VAN HET VOORGAANDE BEGROTINGSJAAR	9 231 700	9 231 700	p.m.
6	RESTITUTIES	p.m.		p.m.
	TOTAAL-GENERAAL	51 299 100	4 342 300	46 956 800
	UITGAVEN			
1	PERSONEEL	25 432 100	-1 510 000	26 942 100
2	GEBOUWEN, MATERIEEL EN DIVERSE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN	4 704 600	-107 400	4 812 000
3	BELEIDSUITGAVEN	13 702 700	-1 500 000	15 202 700
10	RESERVES	7 459 700	7 459 700	p.m.
	TOTAAL-GENERAAL	51 299 100	4 342 300	46 956 800

III. III. STAAT VAN ONTVANGSTEN 2011

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2011	Begroting 2011
1	BIJDRAGEN VAN DE AGENTSCHAPPEN, DIENSTEN, INSTELLINGEN EN ORGANEN			
1 0	BIJDRAGEN VAN DE AGENTSCHAPPEN, DIENSTEN, INSTELLINGEN EN ORGANEN			
1 0 0	<i>Bijdragen van de agentschappen, diensten, instellingen en organen</i>			
1 0 0 0	Europees Milieuagentschap (EEA)	400 000	0	400 000
1 0 0 1	Europese Stichting voor opleiding (ETF)	259 500	0	259 500
1 0 0 2	Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving (EWDD)	756 400	0	756 400
1 0 0 3	Europees Geneesmiddelenbureau (EMA)	2 956 100	-529 800	3 485 900
1 0 0 4	Europees Agentschap voor veiligheid en gezondheid op het werk (EU-OSHA)	730 100	3 500	726 600
1 0 0 5	Harmonisatiebureau voor de Interne Markt (BHIM)	4 748 400	-880 200	5 628 600
1 0 0 6	BHIM – merken	14 468 000	-2 185 300	16 653 300
	Toepassing van de TM-tarievenschaal naar hoeveelheid	1 800 000	1 800 000	p.m.
1 0 0 7	Communautair Bureau voor plantenrassen (CPVO)	120 000	0	120 000
1 0 0 8	Europese Politiedienst (Europol)	1 104 400	-298 900	1 403 300
1 0 0 9	Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Eurofound)	412 000	-238 000	650 000
	<i>Totaal van artikel 1 0 0</i>	27 754 900	-2 328 700	30 083 600
1 0 1				
1 0 1 0	Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Cedefop)	138 100	22 800	115 300
1 0 1 2	Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten (FRA)	1 315 900	-32 600	1 348 500
1 0 1 3	Europees Bureau voor wederopbouw (EAR)	p.m.		p.m.
1 0 1 4	Europese Investeringsbank (EIB)	16 700	16 700	p.m.
1 0 1 5	Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (EFSA)	450 000	-210 000	660 000
1 0 1 6	Europese Eenheid voor justitiële samenwerking (Eurojust)	5 000	0	5 000
1 0 1 7	Europees Agentschap voor maritieme veiligheid (EMSA)	204 400	0	204 400
1 0 1 8	Europees Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart (EASA)	1 509 800	-690 200	2 200 000
1 0 1 9	Europees Spoorwegbureau (ERA)	530 400	80 400	450 000

III. STAAT VAN ONTVANGSTEN 2011

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
1	
10	
100	Artikel 10, lid 2, onder b), van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1645/2003 van de Raad.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	Daling van 520 415 naar 452 126 bladzijden (- 68 289 bladzijden). De prijs van The price of 32 EUR per bladzijde was aangegeven voor een minimumhoeveelheid van 520 000 bladzijden. Ten behoeve van de voorbereiding van de gewijzigde begroting is in de berekening uitgegaan van een prijs per eenheid van 36 EUR per bladzijde. De exacte prijs per eenheid voor het jaar 2011 zal aan het eind van het jaar worden vastgesteld door toepassing van het tarievenschema dat het Vertaalbureau heeft uitgewerkt voor verschillende hoeveelheden handelsmerken. 4 EUR per bladzijde x 452 126 bladzijden, d.w.z. 1 808 504 EUR, naar beneden afgerond op 1 800 000 EUR.
1007	
1008	
1009	Hoewel de klant een daling met 335 600 EUR ten opzichte van zijn aanvankelijke raming had aangekondigd, komt het nieuwe bedrag overeen met dat wat het Vertaalbureau in de eerste helft van 2011 al aan de klant heeft gefactureerd.
101	
1010	
1012	Hoewel de klant een daling met 914.140 EUR ten opzichte van zijn aanvankelijke raming had aangekondigd, komt het nieuwe bedrag overeen met dat wat het Vertaalbureau in de eerste helft van 2011 al aan de klant heeft gefactureerd.
1013	
1014	Het nieuwe bedrag komt overeen met dat wat het Vertaalbureau in de eerste helft van 2011 al aan de klant heeft gefactureerd.
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	Het nieuwe bedrag komt overeen met dat wat het Vertaalbureau in de eerste helft van 2011 al aan de klant heeft gefactureerd.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2011	Begroting 2011
	<i>Totaal van artikel 1 0 1</i>	4 170 300	-812 900	4 983 200
1 0 2				
1 0 2 0	Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging (Enisa)	100 000	0	100 000
1 0 2 1	Europees Centrum voor ziektepreventie en -bestrijding (ECDC)	489 100	-174 600	663 700
1 0 2 2	Europees Agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buitengrenzen van de lidstaten van de Europese Unie (Frontex)	254 200	3 100	251 100
1 0 2 3	Uitvoerend Agentschap onderwijs, audiovisuele media en cultuur (EACEA)	639 000	-350 500	989 500
1 0 2 4	Uitvoerend Agentschap voor concurrentievermogen en innovatie (EACI)	30 300	-6 900	37 200
1 0 2 5	Europese Politieacademie (Cepol)	10 000	-100 000	110 000
1 0 2 6	Uitvoerend Agentschap voor gezondheid en consumenten (EAHC)	157 700	27 700	130 000
1 0 2 7	Toezichtautoriteit voor het Europees GNSS (GSA)	20 500	0	20 500
1 0 2 8	Europees Defensieagentschap (EDA)	10 000	5 000	5 000
1 0 2 9	Europees Agentschap voor chemische stoffen (ECHA)	3 618 600	-659 100	4 277 700
	<i>Totaal van artikel 1 0 2</i>	5 329 400	-1 255 300	6 584 700
1 0 3				
1 0 3 0	Communautair Bureau voor visserijcontrole (CFCA)	152 000	2 000	150 000
1 0 3 1	Fusie voor energie (F4E)	50 000	0	50 000
1 0 3 2	Satellietcentrum van de Europese Unie (EUSC)	p.m.	0	p.m.
1 0 3 3	Uitvoerend Agentschap voor het trans-Europees vervoersnetwerk (TEN-T EA)	26 400	-7 800	34 200
1 0 3 4	Europees Instituut voor innovatie en technologie (EIT)	58 600	-29 300	87 900
1 0 3 5	Uitvoerend Agentschap Europese onderzoeksraad (ERCEA)	65 300	20 600	44 700
1 0 3 6	Uitvoerend Agentschap onderzoek (REA)	52 100	31 100	21 000
1 0 3 7	Gemeenschappelijke Onderneming Clean Sky (CSJU)	9 800	9 800	p.m.
1 0 3 8	Europees Instituut voor gendergelijkheid (EIGE)	419 200	-24 800	444 000
1 0 3 9	Gemeenschappelijke Onderneming Sesar (SJU)	29 800	-5 200	35 000
	<i>Totaal van artikel 1 0 3</i>	863 200	-3 600	866 800
1 0 4				
1 0 4 0	Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming (EDPS)	913 600	-114 100	1 027 700

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
102	
1020	
1021	Hoewel de klant een daling met 327.480 EUR ten opzichte van zijn aanvankelijke raming had aangekondigd, komt het nieuwe bedrag overeen met dat wat het Vertaalbureau in de eerste helft van 2011 al aan de klant heeft gefactureerd.
1022	Het nieuwe bedrag komt overeen met dat wat het Vertaalbureau in de eerste helft van 2011 al aan de klant heeft gefactureerd.
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
103	
1030	
1031	
1032	
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
104	
1040	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2011	Begroting 2011
1 0 4 1	Gemeenschappelijke Onderneming voor de tenuitvoerlegging van een gezamenlijk technologie-initiatief inzake ingebedde computersystemen (Artemis)	5 600	5 600	p.m.
1 0 4 2	Gemeenschappelijke Onderneming voor het initiatief inzake innovatieve geneesmiddelen (IMIJU)	29 100	29 100	p.m.
1 0 4 3	Gemeenschappelijke Onderneming brandstofcellen en waterstof (FCH JU)	4 400	4 400	p.m.
1 0 4 4	European Nanoelectronics Initiative Advisory Council Joint Undertaking (Eniac JU)	p.m.	0	
1 0 4 5	Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken (EASO)	135 200	135 200	p.m.
1 0 4 6	Agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators (ACER)	6 600	6 600	
1 0 4 7	Europese Autoriteit voor effecten en markten (EAEM)	p.m.	0	
1 0 4 8	Europese Bankautoriteit (EBA)	3 400	3 400	
1 0 4 9	Europese Autoriteit voor verzekeringen en bedrijfspensioenen (EAVB)	p.m.	0	
	<i>Totaal van artikel 1 0 4</i>	1 097 900	70 200	1 027 700
1 0 5				
1 0 5 0	Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie (Berec)	p.m.	0	
	<i>Totaal van artikel 1 0 5</i>	p.m.	0	p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 1 0	39 215 700	-4 330 300	43 546 000
	Totaal van titel 1	39 215 700	-4 330 300	43 546 000
2	SUBSIDIE VAN DE COMMISSIE			
2 0	SUBSIDIE VAN DE COMMISSIE			
2 0 0	Subsidie van de Europese Commissie			
2 0 0 0	Subsidie van de Europese Commissie	p.m.	0	p.m.
	<i>Totaal van artikel 2 0 0</i>	p.m.	0	p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 2 0	p.m.	0	p.m.
	Totaal van titel 2	p.m.	0	p.m.
3	INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING			
3 0	INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING			
3 0 0	Interinstitutionele samenwerking			
3 0 0 0	Europese Commissie – DG Werkgelegenheid	1 200 000	-100 000	1 300 000
3 0 0 1	Deelname aan het Interinstitutioneel Comité voor de vertaal- en tolkdiensten (CITI)	p.m.	0	p.m.
3 0 0 2	Beheer interinstitutionele projecten	724 400	0	724 400

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
1041	
1042	
1043	
1044	
1045	
1046	
1047	
1048	
1049	
105	
1050	
2	
20	
200	Artikel 10, lid 2, onder c), van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1645/2003 van de Raad.
2000	
3	
30	
300	Artikel 10, lid 2, onder b), van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1645/2003 van de Raad.
3000	
3001	
3002	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2011	Begroting 2011
3 0 0 3	Europees Parlement	p.m.	0	p.m.
3 0 0 4	Raad van de Europese Unie	40 600	-161 500	202 100
3 0 0 5	Europese Rekenkamer	30 000	-44 400	74 400
3 0 0 6	Comité van de Regio's van de Europese Unie	p.m.	0	p.m.
3 0 0 7	Europees Economisch en Sociaal Comité	p.m.	0	p.m.
3 0 0 8	Hof van Justitie van de Europese Unie	p.m.	0	p.m.
3 0 0 9	Deelname aan communautaire programma's	p.m.	0	p.m.
	<i>Totaal van artikel 3 0 0</i>	1 995 000	-305 900	2 300 900
3 0 1				
3 0 1 0	Europese Centrale Bank	6 700	-53 200	59 900
3 0 1 1	Europese Ombudsman	450 000	0	450 000
	<i>Totaal van artikel 3 0 1</i>	456 700	-53 200	509 900
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 3 0	2 451 700	-359 100	2 810 800
	Totaal van titel 3	2 451 700	-359 100	2 810 800
4	OVERIGE ONTVANGSTEN			
4 0	OVERIGE ONTVANGSTEN			
4 0 0	Bankrente			
4 0 0 0	Bankrente	400 000	-200 000	600 000
	<i>Totaal van artikel 4 0 0</i>	400 000	-200 000	600 000
4 0 1	Diverse terugbetalingen			
4 0 1 0	Diverse terugbetalingen	p.m.	0	p.m.
	<i>Totaal van artikel 4 0 1</i>	p.m.	0	p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 4 0	400 000	-200 000	600 000
	Totaal van titel 4	400 000	-200 000	600 000
5	OVERSCHOT VAN HET VORIGE BEGROTINGSJAAR EN OVERDRACHTEN VAN RESERVES UIT VOORGAANDE JAREN			
5 0	OVERSCHOT VAN HET VORIGE BEGROTINGSJAAR EN OVERDRACHTEN VAN RESERVES UIT VOORGAANDE JAREN			
5 0 0	Overschot vorig begrotingsjaar			
5 0 0 0	Overschot vorig begrotingsjaar	9 231 700	9 231 700	p.m.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
3 0 0 3	
3 0 0 4	
3 0 0 5	
3 0 0 6	
3 0 0 7	
3 0 0 8	
3 0 0 9	Ontvangsten uit de deelname van het Vertaalbureau aan communautaire programma's.
3 0 1	
3 0 1 0	
3 0 1 1	
4	
4 0	
4 0 0	Onder dit artikel wordt de rente opgenomen die het Vertaalbureau op zijn bankrekeningen zal ontvangen.
4 0 0 0	
4 0 1	Dit artikel bestaat uit diverse terugbetalingen (privé-telefoongesprekken, enz.).
4 0 1 0	
5	
5 0	
5 0 0	
5 0 0 0	Overschot vorig begrotingsjaar. Artikel 16 van het financieel reglement van het Vertaalbureau van 22 december 2003.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2011	Begroting 2011
	<i>Totaal van artikel 5 0 0</i>	9 231 700	9 231 700	p.m.
5 0 1	<i>Overdrachten van reserves uit voorgaande jaren</i>			
5 0 1 0	Overdracht reserve voor buitengewone investeringen	p.m.	0	p.m.
	<i>Totaal van artikel 5 0 1</i>	p.m.	0	p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 5 0	9 231 700	9 231 700	p.m.
	Totaal van titel 5	9 231 700	9 231 700	p.m.
	TOTAAL-GENERAAL	51 299 100	4 342 300	46 956 800

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
501	
5010	

IV. STAAT VAN UITGAVEN 2011

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2011	Begroting 2011
1	PERSONEEL			
11	PERSONEEL IN ACTIEVE DIENST			
110	<i>Personeel in actieve dienst</i>			
1100	Basissalarissen	14 544 400	-720 000	15 264 400
1101	Gezinstoelagen	1 538 400	-380 000	1 918 400
1102	Ontheemdingstoelagen en toelagen voor verblijf in het buitenland	2 348 700	-230 000	2 578 700
1103	Secretariaatstoelagen	38 700	0	38 700
	<i>Totaal van artikel 110</i>	18 470 200	-1 330 000	19 800 200
111	<i>Hulpfunctionarissen en plaatselijke functionarissen</i>			
1110	Hulpfunctionarissen	p.m.	0	p.m.
1111	Tolken-hulpfunctionarissen	p.m.	0	p.m.
1112	Plaatselijke functionarissen	p.m.	0	p.m.
1113	Stagair(e)s	22 300	0	22 300

IV. STAAT VAN UITGAVEN 2011

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
1	
11	
110	Eind juli waren 211 ambten vervuld. Daarom is de oorspronkelijke begroting aangepast tot een realistische schatting van het personeel voor 2011.
1100	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 62 en 66. Dit krediet dient ter dekking van de basissalarissen van ambtenaren en tijdelijke functionarissen. Personeelsformatie 2011: 225 posten. Vrijmaking van 600 000 EUR en overboeking van 120 000 EUR naar post 1175.
1101	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 62, 67 en 68, alsmede afdeling I van bijlage VII. Dit krediet dient ter dekking van de kostwinners-, kinder- en schooltoelage voor ambtenaren en tijdelijke functionarissen.
1102	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 62 en 69, alsmede artikel 4 van bijlage VII. Dit krediet dient ter dekking van de ontheemdingstoelagen en de toelagen voor verblijf in het buitenland van ambtenaren en tijdelijke functionarissen.
1103	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 18, lid 1, van bijlage XIII. Dit krediet dient ter dekking van de secretariaatsvergoeding voor ambtenaren en tijdelijke functionarissen in categorie AST die een functie uitoefenen van typist, stenotypist, telexist, machineschrijver, directiesecretaris/esse of hoofdsecretaris/esse en een dergelijke vergoeding ontvingen in de maand voorafgaande aan 1 mei 2004. Aantal begunstigden in 2011 gelijk aan 2010; toepassing van salarisverhogingen gelijk aan die van post 1 1 0 0.
111	
1110	Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 3 en titel III. Dit krediet dient ter dekking van de bezoldiging (inclusief overuren) en de werkgeversbijdrage voor de sociale verzekering van de hulpfunctionarissen.
1111	Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 3 en titel III. Dit krediet zal uitsluitend worden aangewend wanneer het directoraat-generaal Tolken (voorheen 'SCIC') de door het Vertaalbureau gevraagde tolken, met name voor de vergaderingen van de raad van bestuur, niet kan leveren.
1112	Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 4 en titel V. Dit krediet dient ter dekking van de bezoldiging (inclusief overuren) en de werkgeversbijdrage voor de sociale verzekering van de plaatselijke functionarissen.
1113	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven in verband met stages, bijvoorbeeld voor de ontwikkeling van betrekkingen met universiteiten. 25 % van het basissalaris van een AD5/1 * 5 stagiair(e)s voor een periode van vier maanden.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2011	Begroting 2011
1115	Arbeidscontractanten	820 000	-200 000	1 020 000
	<i>Totaal van artikel 111</i>	842 300	-200 000	1 042 300
112	<i>Bij- en nascholing van het personeel</i>			
1120	Bij- en nascholing van het personeel	210 000	-20 000	230 000
	<i>Totaal van artikel 112</i>	210 000	-20 000	230 000
113	<i>Werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid</i>			
1130	Ziektekostenverzekering	519 000	0	519 000
1131	Ongevallen- en beroepsziekteverzekering	117 600	0	117 600
1132	Werkloosheidsverzekering	163 500	0	163 500
1133	Vorming of behoud van pensioenrechten	p.m.	0	p.m.
1134	Bijdrage aan de communautaire pensioenregeling	3 449 800	0	3 449 800
	<i>Totaal van artikel 113</i>	4 249 900	0	4 249 900
114	<i>Diverse toelagen en vergoedingen</i>			
1140	Geboortetoelagen en uitkeringen bij overlijden	2 000	0	2 000

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
1115	Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 3 bis en titel IV. De oorspronkelijke begroting is verlaagd teneinde deze in overeenstemming te brengen met de huidige schatting van de behoeften tot het einde van 2011.
112	
1120	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 24 bis. De verlaging in de gewijzigde begroting 2011 is toe te schrijven aan het streven naar kostenbeparingen.
113	
1130	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 72. Regeling inzake de ziektekostenverzekering van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen. Dit krediet dient ter dekking van de werkgeversbijdrage (3,4% van het basissalaris); de werknemersbijdrage belooft 1,7% van het basissalaris.
1131	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 73 en artikel 15 van bijlage VIII. Dit krediet dient ter dekking van de werkgeversbijdrage voor de beroepsziekten- en ongevalverzekering (0,77% van het basissalaris). Op de aldus berekende kredieten wordt een toeslag van 2% toegepast (waardoor de bijdrage op 0,7854% wordt gebracht) ter dekking van de kosten die niet door de verzekering worden vergoed (artikel 73 van het statuut).
1132	Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 28 bis. Dit krediet dient ter dekking van het werkloosheidsrisico van tijdelijke functionarissen. Toegepast percentage: 1,62 % van het basissalaris.
1133	Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 42. Dit krediet dient ter dekking van de door het Vertaalbureau ten behoeve van de ambtenaren en tijdelijke functionarissen te verrichten betalingen om hun pensioenrechten in hun land van herkomst op te bouwen of te behouden.
1134	Dit krediet dient ter dekking van de betalingen door het Vertaalbureau voor de werkgeversbijdrage aan het communautair pensioenstelsel. De werkgeversbijdrage bedraagt 22,6 % van het basissalaris, de werknemersbijdrage 11,3 %.
114	
1140	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 70, 74 en 75. Dit krediet dient ter dekking van: — geboortetoelagen voor 10 kinderen van medewerkers in wier land van herkomst geen regeling voor dergelijke toelagen bestaat; — in geval van overlijden van een ambtenaar, de totale bezoldiging van de overledene tot en met het einde van de derde maand na die van het overlijden alsmede de kosten van vervoer van het stoffelijk overschot naar de plaats van herkomst van de overledene. Bij een overlijdensgeval zullen de dienovereenkomstige kredieten van post 1100 worden overgeboekt.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2011	Begroting 2011
1141	Reiskosten ter gelegenheid van het jaarlijkse verlof	285 800	0	285 800
1143	Vaste ambtsvergoedingen	p.m.	0	p.m.
	<i>Totaal van artikel 114</i>	287 800	0	287 800
115	Overuren			
1150	Overuren	p.m.	0	p.m.
	<i>Totaal van artikel 115</i>	p.m.	0	p.m.
117	Werk door derden			
1171	Freelance-tolken en technisch personeel voor conferenties	p.m.	0	p.m.
1175	Uitzendkrachten	440 000	120 000	320 000
	<i>Totaal van artikel 117</i>	440 000	120 000	320 000
118	Diverse uitgaven in verband met indiensttreding en overplaatsing van personeel			
1180	Diverse uitgaven in verband met aanwerving	104 100	0	104 100

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
1141	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 8 van bijlage VII.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de forfaitaire betaling van de reiskosten van de ambtenaren en tijdelijke functionarissen, hun echtgenoten en de personen te hunnen lasten van de standplaats naar de plaats van herkomst. De behoefte aan kredieten is minder groot dan in de gewijzigde begroting 2010. Daarom is het bedrag in 2011 verminderd.</p>
1143	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 14 van bijlage VII.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de ambtsvergoeding voor de ambtenaar of tijdelijke functionaris wiens taak van dien aard is dat hij geregeld uitgaven voor representatiedoeleinden moet doen.</p>
115	
1150	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 56 en bijlage VI.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de vaste vergoedingen of vergoedingen op basis van het aantal gemaakte overuren aan ambtenaren en hulpfunctionarissen van de categorie AST, alsmede aan plaatselijke functionarissen die overwerk verrichten dat niet overeenkomstig de geldende bepalingen met vrije tijd kan worden gecompenseerd.</p>
117	
1171	<p>Honorarium van de ingehuurde freelance-tolken om het Vertaalbureau in staat te stellen voor de vertolking van specifieke conferenties te zorgen, ingeval de Commissie geen tolken ter beschikking kan stellen. Naast de honoraria betreft dit ook een levensverzekering en ziektekosten-, arbeidsongevallen- en overlijdensverzekeringen voor freelance tolken wier zakenadres niet overeenkomt met de arbeidsplaats, reiskosten en een forfaitaire vergoeding van vervoerskosten.</p>
1175	<p>Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor uitzendkrachten. De vastleggingskredieten waren eind juni 2011 al uitgeput en er ontstonden dringende behoeften voor de tweede helft van 2011, als gevolg van onvoorziene ziekte- en ouderschapsverloven.</p> <p>Een overboeking van 120 000 EUR van post 1100 ter dekking van extra behoeften: 6 AST1-posten voor 4 maanden, 1 AST3-post voor 4 maanden en 1 AST3-post voor 2,5 maanden.</p>
118	
1180	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 27 tot en met 31 en 33.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor aanwervingsprocedures.</p> <p>Voor 2011: raming voor zes procedures: de publicatie, de reiskosten en toelagen voor 15 kandidaten per selectie, alsook de medische onderzoeken met inbegrip van röntgenfoto's. De stijging in 2011 is toe te schrijven aan het feit dat het Vertaalbureau per selectie meer kandidaten wil interviewen.</p>

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2011	Begroting 2011
1181	Reiskosten	18 100	0	18 100
1182	Inrichtingsvergoeding bij aanstelling, overplaatsing en beëindiging van de dienst	75 300	-20 000	95 300
1183	Verhuiskosten	40 600	0	40 600
1184	Tijdelijke dagvergoedingen	140 000	-60 000	200 000
	<i>Totaal van artikel 118</i>	378 100	-80 000	458 100
119	<i>Aanpassingscoëfficiënten en aanpassing van de bezoldigingen</i>			
1190	Aanpassingscoëfficiënten	600	0	600
	<i>Totaal van artikel 119</i>	600	0	600
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 11	24 878 900	-1 510 000	26 388 900
13	DIENSTREIZEN EN VERVOER			
130	<i>Dienstreizen en vervoer</i>			
1300	Dienstreizen, lokaal vervoer en andere bijkomende kosten	90 000		90 000
	<i>Totaal van artikel 130</i>	90 000	0	90 000
131	<i>Dienstreizen en vervoerskosten in verband met opleiding</i>			

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
1181	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 20 en 71, alsmede artikel 7 van bijlage VII.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de reiskosten van functionarissen (inclusief gezinsleden) bij indiensttreding of beëindiging van de dienst.</p> <p>Het geraamd bedrag is gebaseerd op de feitelijke gemiddelde uitgaven in 2009 per personeelslid, vermenigvuldigd met een realistische schatting van het verloop bij statutair personeel in 2011.</p>
1182	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 5 en 6 van bijlage VII. Dit krediet dient ter dekking van de inrichtingsvergoedingen van ambtenaren en tijdelijke functionarissen die bij indiensttreding of beëindiging van de dienst van woonplaats moeten veranderen. De daling in 2011 is toe te schrijven aan het lagere aantal aanwervingen in 2011 dan aanvankelijk geraamd.</p>
1183	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 20 en 71, alsmede artikel 9 van bijlage VII.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de verhuiskosten van ambtenaren en tijdelijke functionarissen die bij indiensttreding, verandering van standplaats of beëindiging van de dienst van woonplaats moeten veranderen.</p> <p>Berekening gebaseerd op gemiddelde verhuiskosten in 2009 * 9 verhuizingen in 2011 * 10 % prijsverhoging. Hoewel het aantal aanwervingen voor 2011 lager wordt geschat, blijven de kredieten voor verhuiskosten op hetzelfde niveau omdat reeds enkele dure verhuizingen zijn gepland.</p>
1184	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 20 en 71, alsmede artikel 10 van bijlage VII.</p> <p>Dit krediet dient ter dekking van de tijdelijke dagvergoedingen aan ambtenaren en tijdelijke functionarissen die aantonen dat zij bij indiensttreding (of verandering van standplaats) van woonplaats moeten veranderen.</p> <p>De daling ten opzichte van de oorspronkelijke begroting 2011 is toe te schrijven aan een lager aantal aanwervingen dan oorspronkelijk voorzien.</p>
119	
1190	<p>Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name de artikelen 64 en 65. Dit krediet dient ter dekking van de gevolgen van de aanpassingscoëfficiënten op de bezoldiging van de ambtenaren en de tijdelijke functionarissen, alsmede op de overuren.</p>
13	
130	
1300	<p>Dit krediet dient ter dekking van de vervoerskosten, dagvergoedingen en bijkomende of bijzondere kosten bij dienstreizen, door het statutair personeel in het belang van het Vertaalbureau gemaakt, volgens de bepalingen van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen.</p>
131	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2011	Begroting 2011
1310	Dienstuitgaven in verband met opleiding	40 000	0	40 000
	<i>Totaal van artikel 131</i>	40 000	0	40 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 13	130 000	0	130 000
14	SOCIALE EN MEDISCHE INFRASTRUCTUUR			
140	<i>Sociale en medische infrastructuur</i>			
1400	Restaurants en kantines	39 000	0	39 000
	<i>Totaal van artikel 140</i>	39 000	0	39 000
141	<i>Medische dienst</i>			
1410	Medische dienst	30 000	0	30 000
	<i>Totaal van artikel 141</i>	30 000	0	30 000
142	<i>Overige uitgaven</i>			
1420	Overige uitgaven	200 500	0	200 500
1421	Sociale betrekkingen	24 000	0	24 000
	<i>Totaal van artikel 142</i>	224 500	0	224 500
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 14	293 500	0	293 500
15	MOBILITEIT			
152	<i>Mobiliteit</i>			
1520	Beroepsmobiliteit	p.m.	0	p.m.
1521	Tijdelijk bij nationale overheidsdiensten, internationale organisaties of overheidsinstellingen of -ondernemingen gedetacheerde functionarissen van het Vertaalbureau.	p.m.	0	p.m.
	<i>Totaal van artikel 152</i>	p.m.	0	p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 15	p.m.	0	p.m.
16	SOCIALE VOORZIENINGEN			
160	<i>Sociale dienst</i>			

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
1310	Deze post is in 2010 in het leven geroepen en is bedoeld ter dekking van dienstuitgaven tijdens opleidingen buiten Luxemburg. In 2011 zullen dienstreizen buiten Luxemburg worden beperkt om kosten te besparen.
14	
140	
1400	Dit krediet dient ter dekking van huishoudelijke kosten van restaurants en kantines, met name onderhoudsovereenkomsten van installaties, de levering van materiaal, enz. Berekening gebaseerd op het verbruik in 2009 x geraamde stijging in 2010 en 2011. De daling in 2011 is toe te schrijven aan maatregelen om kosten te besparen en de gewijzigde begroting 2010, waarin een eenmalige uitgave is opgenomen.
141	
1410	Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name artikel 59 en artikel 8 van bijlage II.
142	
1420	Deelname aan het Comité voor sociale activiteiten. De raming is gebaseerd op de prognose van de Commissie-OIL, herzien in 2010.
1421	Dit krediet dient ter aanmoediging en financiële ondersteuning van alle initiatieven ter bevordering van sociale contacten tussen personeelsleden van verschillende nationaliteiten, alsmede voor andere uitgaven en subsidies aan de personeelsleden, alsmede de kosten die voortvloeien uit het organiseren van recepties voor personeelsleden.
15	
152	
1520	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven in verband met de detachering of tijdelijke plaatsing van ambtenaren en tijdelijke functionarissen van het Vertaalbureau bij nationale of internationale organen.
1521	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven in verband met de detachering of tijdelijke plaatsing van ambtenaren en tijdelijke functionarissen van het Vertaalbureau bij nationale of internationale organen.
16	
160	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2011	Begroting 2011
1600	Buitengewone bijstand	p.m.	0	p.m.
	<i>Totaal van artikel 160</i>	p.m.	0	p.m.
162	Overige uitgaven			
1620	Overige uitgaven	p.m.	0	p.m.
	<i>Totaal van artikel 162</i>	p.m.	0	p.m.
163	Kinderopvangcentrum			
1630	Kinderopvangcentrum	122 700	0	122 700
	<i>Totaal van artikel 163</i>	122 700	0	122 700
164	Aanvullende steun voor gehandicapten			
1640	Aanvullende steun voor gehandicapten	4 000	0	4 000
	<i>Totaal van artikel 164</i>	4 000	0	4 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 16	126 700	0	126 700
17	ONTVANGST EN REPRESENTATIE			
170	Ontvangst en representatie			
1700	Ontvangst- en representatiekosten	3 000	0	3 000
	<i>Totaal van artikel 170</i>	3 000	0	3 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 17	3 000	0	3 000
19	PENSIOENEN			
190	Pensioenen			
1900	Pensioenen en uitkeringen bij vertrek	p.m.	0	p.m.
	<i>Totaal van artikel 190</i>	p.m.	0	p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 19	p.m.	0	p.m.
	Totaal van titel 1	25 432 100	-1 510 000	26 942 100
2	GEBOUWEN, MATERIEEL EN DIVERSE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN			
20	INVESTERINGEN IN ONROERENDE GOEDEREN, HUUR VAN GEBOUWEN EN BIJKOMENDE KOSTEN			

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
1600	Dit krediet dient ter dekking van de financiële bijstand die kan worden toegekend aan functionarissen, gewezen functionarissen, of aan de rechthebbenden van een overleden functionaris, die in zeer benarde omstandigheden verkeren.
162	
1620	Dit krediet dient ter dekking van gezinshulp, opvangkosten, rechtsbijstand, subsidies aan de scouts, en subsidie aan het secretariaat van de oudervereniging.
163	
1630	Dit krediet dient ter dekking van de financiële deelneming van het Vertaalbureau in de kosten voor de opvang van de kinderen van het personeel van het Vertaalbureau die in niet door de Commissie beheerde crèches zijn geplaatst. Raming voor 2011 verstrekt door het Europees Parlement.
164	
1640	Dit krediet dient om invalide functionarissen in actieve dienst, hun echtgenoten/echtgenotes en hun ten laste zijnde kinderen compensatie te kunnen bieden voor als noodzakelijk erkende en door bewijzen gestaafde kosten (anders dan medische kosten) die voortvloeien uit de invaliditeit, nadat aanspraken op nationale voorzieningen zijn uitgeput.
17	
170	
1700	Dit krediet dient ter dekking van ontvangst- en representatiekosten en diverse recepties.
19	
190	
1900	Dit krediet dient ter dekking van de pensioenen en de uitkeringen bij vertrek.
2	
20	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2011	Begroting 2011
200	Investerings in onroerend goed, huur van gebouwen en bijkomende kosten			
2000	Huur van gebouwen en bijkomende kosten	1 202 100	-6 000	1 208 100
	<i>Totaal van artikel 200</i>	1 202 100	-6 000	1 208 100
201	Verzekeringen			
2010	Verzekeringen	10 500	0	10 500
	<i>Totaal van artikel 201</i>	10 500	0	10 500
202	Water, gas, elektriciteit en verwarming			
2020	Water, gas, elektriciteit en verwarming	40 000	-3 900	43 900
	<i>Totaal van artikel 202</i>	40 000	-3 900	43 900
203	Reiniging en onderhoud			
2030	Reiniging en onderhoud	181 400	0	181 400
	<i>Totaal van artikel 203</i>	181 400	0	181 400
204	Inrichting van de dienstruimten			
2040	Inrichting van de dienstruimten	26 000	6 000	20 000
	<i>Totaal van artikel 204</i>	26 000	6 000	20 000
205	Veiligheid van en toezicht op de gebouwen			
2050	Veiligheid van en toezicht op de gebouwen	75 000	6 000	69 000
	<i>Totaal van artikel 205</i>	75 000	6 000	69 000
206	Verwerving van onroerende goederen			
2060	Verwerving van onroerende goederen	p.m.	0	p.m.
	<i>Totaal van artikel 206</i>	p.m.	0	p.m.
208	Vorbereidende kosten voor de verwerving of bouw van onroerend goed			

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
200	
2000	Dit krediet dient ter dekking van de huur voor de door het Vertaalbureau gebruikte gebouwen, gedeelten van gebouwen en parkeerplaatsen. Kredietoverboeking naar post 2050.
201	
2010	Dit krediet dient ter dekking van de verzekeringspremies voor de door het Vertaalbureau gebruikte gebouwen of gedeelten van gebouwen. Daling in 2011 wegens de declassificatie van verzekerde voorwerpen. In 2009 werden uitgaven met betrekking tot het T-gebouw ondergebracht bij post 2 0 0 0.
202	
2020	Dit krediet dient ter dekking van het lopende verbruik.
203	
2030	Dit krediet dient ter dekking van de schoonmaakkosten (periodieke schoonmaakbeurten, aankoop schoonmaak-, reinigings- en wasmiddelen, stomerij, enz.), de kosten van onderhoud van apparatuur en technische installaties (liften, centraleverwarmings- en airconditioninginstallaties, enz.), alsmede de kosten voor het verwijderen van afval. In 2009 werden uitgaven met betrekking tot het T-gebouw ondergebracht bij post 2 0 0 0.
204	
2040	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor inrichtings- en herstelwerkzaamheden in de gebouwen. Deze geringe stijging is toe te schrijven aan voorvoorzienbare werkzaamheden ten behoeve van gehandicapten.
205	
2050	Dit krediet dient ter dekking van de diverse uitgaven inzake de veiligheid van de gebouwen, met name de contracten voor het toezicht op de gebouwen, de huur en het bijvullen van de brandblussers, de aanschaf en het onderhoud van brandbestrijdingsmaterieel, de vervanging van de uitrusting van de ambtenaren die deel uitmaken van de vrijwillige brandweerdienst, en de kosten van wettelijke controles. Overdracht van post 2000.
206	
2060	Deze post dient ter dekking van de eventuele aankoop van een gebouw voor de zetel van het Vertaalbureau.
208	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2011	Begroting 2011
2080	Vorbereidende kosten voor de verwerving of bouw van onroerend goed	12 000	0	12 000
	<i>Totaal van artikel 208</i>	12 000	0	12 000
209	Overige uitgaven			
2090	Overige uitgaven	p.m.	0	p.m.
	<i>Totaal van artikel 209</i>	p.m.	0	p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 20	1 547 000	2 100	1 544 900
21	GEGEVENSVERWERKING			
210	Informatietechnologie			
2100	Aanschaf van, werkzaamheden aan, reparatie en onderhoud van uitrusting en programmatuur	1 130 000	-185 000	1 315 000
	<i>Totaal van artikel 210</i>	1 130 000	-185 000	1 315 000
212				
2120	Externe diensten voor het doen functioneren, implementeren en onderhouden van software en informatica-systemen.	1 210 000	100 000	1 110 000
	<i>Totaal van artikel 212</i>	1 210 000	100 000	1 110 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 21	2 340 000	-85 000	2 425 000
22	ROERENDE GOEDEREN EN BIJKOMENDE KOSTEN			
220	Technische installaties en materieel voor kantoorautomatisering			
2200	Eerste aanschaf	10 000	0	10 000
2201	Vervanging	p.m.	0	p.m.
2202	Huur	1 000	0	1 000
2203	Onderhoud, gebruik en reparatie	3 000	0	3 000
2204	Kantoorartikelen	5 000	0	5 000
	<i>Totaal van artikel 220</i>	19 000	0	19 000
221	Meubilair			
2210	Eerste aanschaf	12 000	-8 000	20 000
2211	Vervanging	5 000	0	5 000

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
2080	Dit krediet dient ter dekking van uitgaven voor deskundigenonderzoek ten behoeve van onroerende goederen: twee weken advieswerk, tegen het tarief van een kaderovereenkomst, ten behoeve van het NHE-renovatieproject.
209	
2090	Dit krediet dient ter dekking van de overige lopende uitgaven in verband met gebouwen waarin niet speciaal is voorzien, zoals de beheerskosten anders dan voor water, gas en elektriciteit, onderhoud, gemeentebelastingen en de bijkomende kosten.
21	
210	
2100	Dit krediet dient ter dekking van de aankoop of leasing van computerhardware, softwareontwikkeling, software- of softwarepakketonderhoud en diverse verbruiksartikelen voor gegevensverwerking, enz. Overdracht van 100 000 EUR naar post 2120 en daling met 85 000 EUR als gevolg van de annulering van geraamde uitgaven (2 servers en ABAC-hosting).
212	
2120	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor externe informaticadeskundigen (operators, beheerders, systeemingenieurs, enz.). Overdracht van post 2100.
22	
220	
2200	Dit krediet dient ter dekking van de eerste aanschaf van uitrusting (fotokopieerapparaten, faxapparaten, scanners enz.) voor de opslag van documenten en archieven, en voor de postverwerking.
2201	De aanschaf van materieel en installaties ten laste van deze post is afhankelijk van de afschrijving, volgens vastgestelde procedures, van te vervangen materieel en installaties.
2202	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de huur van faxapparaten, fotokopieermachines en diverse technische installaties.
2203	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor onderhoud en reparatie van materieel en uitrusting.
2204	Dit krediet dient ter dekking van onvoorziene uitgaven met betrekking tot kantoorautomatiseringsapparatuur.
221	
2210	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de aanschaf van meubilair. De verlaging in de gewijzigde begroting 2011 is toe te schrijven aan kostenbepaarsmaatregelen.
2211	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de vervanging van meubilair in aansluiting op de ergonomie-audit.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2011	Begroting 2011
2212	Onderhoud, gebruik en reparatie	2 000	0	2 000
	<i>Totaal van artikel 221</i>	19 000	-8 000	27 000
223	Vervoermiddelen			
2230	Eerste aanschaf van transportmaterieel	p.m.	0	p.m.
2232	Huur van vervoermiddelen	26 400	0	26 400
2233	Onderhoud, gebruik en reparatie van transportmaterieel	9 300	3 000	6 300
	<i>Totaal van artikel 223</i>	35 700	3 000	32 700
225	Documentatie en bibliotheek			
2250	Bibliotheekfonds, aankoop van boeken	10 000	-2 000	12 000
2251	Speciaal materieel voor bibliotheek, documentatie en reproductie	p.m.	0	p.m.
2252	Abonnementen op dagbladen en tijdschriften	9 000	0	9 000
2253	Woordenboeken voor vertalers	2 500	-2 500	5 000
2254	Inbinden en instandhouden van boeken.	p.m.	0	p.m.
	<i>Totaal van artikel 225</i>	21 500	-4 500	26 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 22	95 200	-9 500	104 700
23	LOPENDE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN			
230	Papier- en kantoorbenodigdheden			
2300	Papier- en kantoorbenodigdheden	30 000	-5 000	35 000
	<i>Totaal van artikel 230</i>	30 000	-5 000	35 000
232	Financiële uitgaven			
2320	Bankkosten	5 500	0	5 500
2321	Koersverliezen	p.m.	0	p.m.
	<i>Totaal van artikel 232</i>	5 500	0	5 500
233	Proceskosten			
2330	Proceskosten	5 000	-5 000	10 000
	<i>Totaal van artikel 233</i>	5 000	-5 000	10 000

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
2212	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor onderhoud en reparatie van het meubilair.
223	
2230	Dit krediet dient ter dekking van de aanschaf van een dienstauto voor het Vertaalbureau.
2232	Dit krediet dient ter dekking van een langlopende huurovereenkomst voor een dienstwagen, alsmede ter dekking van incidentele huuruitgaven voor onvoorziene behoeften.
2233	Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor het gebruik, de reparatie en het onderhoud van vervoermiddelen, alsmede de kosten voor het gebruik van het openbaar vervoer. Overboeking van post 2359.
225	
2250	Dit krediet dient ter dekking van de aankoop van boeken, documenten en andere publicaties. Vrijmaking als gevolg van geringere behoeften dan oorspronkelijk geraamd.
2251	Dit krediet dient ter dekking van speciaal materieel voor bibliotheken.
2252	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor abonnementen op dagbladen en tijdschriften volgens de behoeften van het Vertaalbureau.
2253	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de aankoop van woordenboeken. Vrijmaking als gevolg van geringere behoeften dan oorspronkelijk geraamd.
2254	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor inbinden en dergelijke, vereist voor een goede instandhouding van boekwerken en tijdschriften.
23	
230	
2300	Dit krediet dient ter dekking van de aanschaf van papier en kantoorbenodigdheden. Vrijmaking als gevolg van geringere behoeften dan oorspronkelijk geraamd.
232	
2320	Dit krediet dient ter dekking van de bankkosten en de kosten in verband met het interbancair telecommunicatienetwerk.
2321	Dit krediet dient ter dekking van de door het Vertaalbureau in het kader van het beheer van zijn begroting opgelopen koersverliezen, voorzover deze niet door koerswinsten worden gecompenseerd.
233	
2330	Dit artikel dient ter dekking van de aan procedures voorafgaande uitgaven en van uitgaven voor bijstand van advocaten of andere deskundigen. Vrijmaking als gevolg van geringere behoeften dan oorspronkelijk geraamd.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2011	Begroting 2011
234	Schadevergoedingen			
2340	Schadevergoedingen	p.m.	0	p.m.
	<i>Totaal van artikel 234</i>	p.m.	0	p.m.
235	Overige huishoudelijke uitgaven			
2350	Diverse verzekeringen	10 000	0	10 000
2352	Diverse uitgaven voor interne vergaderingen	1 500	0	1 500
2353	Interne verhuizingen	10 000	-2 000	12 000
2359	Overige uitgaven	900	-3 000	3 900
	<i>Totaal van artikel 235</i>	22 400	-5 000	27 400
239	Dienstverlening tussen instellingen			
2390	Door de Commissie verrichte vertaalwerkzaamheden	p.m.	0	p.m.
2391	Tolkwerkzaamheden	p.m.	0	p.m.
2392	Administratieve bijstand van de Commissie	140 200	0	140 200
2393	Publicaties	27 000	-8 000	35 000
2394	Verspreiding	5 000	0	5 000
	<i>Totaal van artikel 239</i>	172 200	-8 000	180 200
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 23	235 100	-23 000	258 100
24	PORTO EN TELECOMMUNICATIE			
240	Porto			
2400	Porto en verzendkosten	49 300	0	49 300
	<i>Totaal van artikel 240</i>	49 300	0	49 300
241	Telecommunicatie			
2410	Telefoon, telegraaf, telex, radio, televisie/abonnements- en -gebruikskosten	285 000	0	285 000
	<i>Totaal van artikel 241</i>	285 000	0	285 000

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
234	
2340	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor schadevergoedingen alsmede voor uitgaven in verband met de wettelijke aansprakelijkheid van het Vertaalbureau.
235	
2350	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de algemene verzekeringen, wettelijke aansprakelijkheid, diefstal en financiële aansprakelijkheid van de rekenplichtigen en de beheerders van gelden ter goede rekening.
2352	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de organisatie van interne vergaderingen.
2353	Dit krediet dient ter dekking van interne verhuiskosten. Vrijmaking als gevolg van geringere behoeften dan oorspronkelijk geraamd.
2359	Dit krediet dient ter dekking van andere niet speciaal vermelde huishoudelijke uitgaven. Overboeking van post 2233.
239	
2390	Dit krediet dient ter dekking van vertaalwerkzaamheden, typewerk inbegrepen, die door de Commissie voor rekening van het Vertaalbureau worden verricht.
2391	Dit krediet dient ter dekking van de kosten van tolkdiensten die het Vertaalbureau in rekening gebracht worden, in het bijzonder door communautaire instellingen. In 2009 werden uitgaven voor tolkdiensten voor vergaderingen van de raad van bestuur bij deze post ondergebracht.
2392	Artikel 12 van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad tot oprichting van het Vertaalbureau. Dit krediet dient ter dekking van de ondersteunende administratieve diensten van de Commissie aan het Vertaalbureau.
2393	Dit krediet dient in hoofdzaak ter dekking van de kosten van publicatie van de begroting van het Vertaalbureau en van andere communicatie- en promotiekosten. Overboeking van post 2700.
2394	Dit krediet dient ter dekking van 'verspreidingsactiviteiten', en met name promotie- en marketingkosten (catalogi, brochures, advertenties, marktonderzoek, enz.), alsmede de kosten van voorlichting en bijstand van het publiek en cliënten.
24	
240	
2400	Dit krediet dient ter dekking van de kosten van frankering en verzending, inclusief de verzending van postpakketten. De stijging is toe te schrijven aan het toenemend gebruik van aangetekende zendingen of koeriersdiensten (DHL).
241	
2410	Dit krediet dient ter dekking van de abonnementskosten en de kosten van telefoongesprekken, faxberichten, teleconferenties, gegevensoverdracht en de uitgaven in verband met telecommunicatieapparatuur.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2011	Begroting 2011
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 24	334 300	0	334 300
25	VERGADERINGEN EN BIJEENKOMSTEN			
250	<i>Uitgaven voor vergaderingen en andere bijeenkomsten</i>			
2500	Vergaderingen in het algemeen	10 000		10 000
	<i>Totaal van artikel 250</i>	10 000	0	10 000
255	<i>Diverse uitgaven voor de organisatie van en deelname aan conferenties, congressen en vergaderingen</i>			
2550	Diverse uitgaven voor de organisatie van en deelname aan conferenties, congressen en vergaderingen	5 000		5 000
	<i>Totaal van artikel 255</i>	5 000	0	5 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 25	15 000	0	15 000
26	BESTUURSORGAAN VAN HET VERTAALBUREAU			
260	<i>Uitgaven voor vergaderingen en andere bijeenkomsten</i>			
2600	Vergaderingen raad van bestuur	25 000	0	25 000
	<i>Totaal van artikel 260</i>	25 000	0	25 000
261	<i>Organisatie van vergaderingen van de raad van bestuur</i>			
2610	Organisatie van vergaderingen van de raad van bestuur	12 000	-8 000	20 000
	<i>Totaal van artikel 261</i>	12 000	-8 000	20 000
265	<i>Tolkwerkzaamheden</i>			
2650	Tolkwerkzaamheden	75 000	0	75 000
	<i>Totaal van artikel 265</i>	75 000	0	75 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 26	112 000	-8 000	120 000
27	AANKOOP, ARCHIVERING, PRODUCTIE EN VERSPREIDING			
270	<i>Beperkte adviezen, studies en enquêtes</i>			

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
25	
250	
2500	Dit krediet dient ter dekking van de reis- en verblijfkosten en specifieke uitgaven van deskundigen en andere bezoekers, en van de interinstitutionele comités, die voor vergaderingen, commissies, werkgroepen en studiebijeenkomsten worden uitgenodigd. Het dient eveneens ter dekking van de nevenkosten voor het houden van deze vergaderingen, voor zover die niet zijn gedekt door de bestaande infrastructuur.
255	
2550	Dit krediet dient ter dekking van uitgaven voor de organisatie van en deelname aan conferenties, congressen en vergaderingen.
260	
2600	Kredieten voor de reis- en verblijfkosten van leden van de raad van bestuur.
261	
2610	Dit krediet dient ter dekking van de organisatie van vergaderingen van de raad van bestuur. Overboeking van post 2700.
265	
2650	Dit krediet dient ter dekking van de kosten van tolkdiensten voor de vergaderingen van de raad van bestuur die het Vertaalbureau in rekening gebracht worden, in het bijzonder door communautaire instellingen. In 2009 waren deze uitgaven ondergebracht bij post 2 3 9 1.
27	
270	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2011	Begroting 2011
2700	Beperkte adviezen, studies en enquêtes	26 000	16 000	10 000
	<i>Totaal van artikel 270</i>	26 000	16 000	10 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 27	26 000	16 000	10 000
	Totaal van titel 2	4 704 600	-107 400	4 812 000
3	BELEIDSUITGAVEN			
30	EXTERNE VERTAALDIENSTEN			
300	<i>Externe vertaaldiensten</i>			
3000	Externe vertaaldiensten	12 997 700	-1 500 000	14 497 700
	<i>Totaal van artikel 300</i>	12 997 700	-1 500 000	14 497 700
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 30	12 997 700	-1 500 000	14 497 700
31	UITGAVEN IN VERBAND MET INTERINSTITUTIONELE SAMENWERKING			
310	<i>Uitgaven in verband met interinstitutionele samenwerking</i>			
3100	Interinstitutionele samenwerking op taalkundig gebied	705 000	0	705 000
	<i>Totaal van artikel 310</i>	705 000	0	705 000
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 31	705 000	0	705 000
	Totaal van titel 3	13 702 700	-1 500 000	15 202 700
10	RESERVES			
100	VOORZIENINGEN			
1000	<i>Voorzieningen</i>			
10000	Voorziening voor de werkgeversbijdragen aan de communautaire pensioenregeling	p.m.	0	p.m.
10001	Voorziening voor de verwerving van onroerend goed.	p.m.	0	p.m.
10002	Reserve voor onvoorziene uitgaven	p.m.	0	p.m.
10003	Reserve prijsstabiliteit	3 134 000	3 134 000	

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
2700	Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor gekwalificeerd deskundig advies op bestuursrechtelijk terrein, voor raadpleging, studies en enquêtes, te weten evaluatieverslagen, en voor de honoraria van externe deskundigen. Overboeking van posten 2393 en 2610.
3	
30	
300	
3000	Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor freelance-vertalingen en voor uitbesteed type- en codeerwerk. Daling toe te schrijven aan de significante daling in de herziene ramingen van vertaalwerk van klanten.
31	
310	
3100	Dit krediet is bestemd voor de dekking van de uitgaven voor maatregelen waartoe het Interinstitutioneel Comité voor de vertaal- en tolkdiensten (CITI) heeft besloten ter bevordering van de interinstitutionele samenwerking op taalkundig gebied. In 2009 werden uitgaven voor personeel en uitrusting in verband met IATE bij deze post ondergebracht.
10	
100	
1000	
10000	Voorziening voor de afdracht van de werkgeversbijdragen aan de communautaire pensioenregeling. Dit krediet heeft een voorlopig karakter en mag pas worden gebruikt nadat het overeenkomstig de bepalingen van het financieel reglement van het Vertaalbureau is overgeboekt naar post 1 1 3 4. De bijdrage voor 2011 zal naar verwachting worden betaald in 2011. Daarom is het krediet ondergebracht bij post 1 1 3 4.
10001	
10002	
10003	Voorstel voor het instellen van twee speciale voorzieningen uit het overschot van 2010, via raadpleging ingediend bij de raad van bestuur op 14 juni 2011, referentie: GD/cs/cl-057/2011.

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Omschrijving	Nieuw bedrag	Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2011	Begroting 2011
10004	Voorziening voor het werkkapitaal (doorlopende financiering)	p.m.	0	p.m.
10005	Reserve voor de betwiste salarisverhoging	p.m.	0	p.m.
10006	Reserve voor bijzondere investeringen	4 325 700	4 325 700	p.m.
	<i>Totaal van artikel 1000</i>	7 459 700	7 459 700	p.m.
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 100	7 459 700	7 459 700	p.m.
	Totaal van titel 10	7 459 700	7 459 700	p.m.
	TOTAAL-GENERAAL	51 299 100	4 342 300	46 956 800

Titel Hoofdstuk Artikel Post	Toelichting
10004	Voorziening om het werkkapitaal (doorlopende financiering) tot stand te brengen zoals bepaald in artikel 59 bis van het financieel reglement van het Vertaalbureau. Artikel 58, lid 2, van de uitvoeringsvoorschriften van het financieel reglement bepaalt dat dit werkkapitaal niet minder mag bedragen dan vier twaalfden van de kredieten voor het begrotingsjaar.
10005	
10006	Voorstel voor het instellen van twee speciale voorzieningen uit het overschot van 2010, via raadpleging ingediend bij de raad van bestuur op 14 juni 2011, referentie: GD/cs/cl-057/2011.

BIJLAGE 1 FORMATIEPLAN

Functiegroepen en rangen	Begroting 2010				Begroting 2011	
	Opgevuld op 31.12.2009		Goedgekeurd onder de gewijzigde begroting		Goedgekeurd onder de begroting	
	Vaste posten	Tijdelijke posten	Vaste posten	Tijdelijke posten	Vaste posten	Tijdelijke posten
AD 16	0	0	0	0		
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	2	1	1
AD 12	1	3	8	5	6	5
AD 11	7	8	10	12	8	9
AD 10	13	7	10	7	10	4
AD 9	3	11	3	11	4	10
AD 8	3	6	1	6	2	9
AD 7	2	10	8	16	9	20
AD 6	1	31	3	20	3	19
AD 5	0	15	1	13	1	15
TOTAAL AD	31	92	45	93	45	93
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1
AST 8	2	0	4	1	5	0
AST 7	3	3	2	4	1	4
AST 6	4	4	4	5	4	4
AST 5	2	4	0	6	0	5
AST 4	1	9	5	12	4	17
AST 3	1	21	4	20	4	21
AST 2	0	9	0	12	0	11
AST 1	0	15	0	7	0	6
TOTAAL AST	13	66	19	68	18	69
TOTAAL	44	158	64	161	63	162
TOTAAL PERSONEEL	202		225		225	